



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 July 2024
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Пятьдесят седьмая сессия

9 сентября — 9 октября 2024 года

Пункт 4 повестки дня

Ситуации в области прав человека,
требующие внимания со стороны Совета

**Доклад Независимого механизма по расследованию
для Мьянмы***

Резюме

Настоящий документ является шестым докладом, представленным Независимым механизмом по расследованию для Мьянмы Совету по правам человека в соответствии с резолюцией 39/2. В нем отражена деятельность, осуществленная Механизмом в период с 1 июля 2023 года по 30 июня 2024 года, а также освещаются прогресс в проведении расследований, подходы и методологии, проблемы и области, требующие дополнительной поддержки.

В течение отчетного периода конфликт в Мьянме существенно обострился, участились сообщения о жестоких преступлениях, совершаемых по всей стране. Механизм располагает существенными доказательствами того, что были совершены различные военные преступления и преступления против человечности. Хотя подавляющее большинство собранной Механизмом информации касается преступлений, совершенных силами безопасности Мьянмы или связанными с ними ополченческими формированиями, Механизм также получил достоверную информацию о преступлениях, совершенных некоторыми вооруженными группами, борющимися против военных. Механизм изучает доказательства предполагаемых преступлений независимо от принадлежности или этнического происхождения преступников или жертв.

Несмотря на сложную и меняющуюся ситуацию в стране, Механизм добился значительного прогресса в проведении различных расследований: к концу отчетного периода было собрано почти 28 млн элементов информации и доказательств из более чем 900 источников, включая: показания свидетелей; фотографии; видеозаписи; аудиоматериалы; документы; карты; геопространственные изображения, сообщения в социальных сетях и данные судебно-медицинской экспертизы. Чтобы обеспечить изучение, анализ и использование этих огромных объемов материалов для подготовки дел, Механизм разработал и оптимизировал инновационные технологии.

За отчетный период Механизм добился значительных успехов в расследовании преступлений, совершенных после захвата власти военными в феврале 2021 года. Были собраны доказательства, связанные с жестоким подавлением протестов;

* На основании достигнутой договоренности настоящий доклад издается позднее предусмотренного срока его публикации в связи с обстоятельствами, не зависящими от представляющей доклад стороны.



пытками и другими злоупотреблениями во время содержания под стражей, включая преступления на сексуальной и гендерной почве; незаконным лишением свободы предполагаемых противников военного режима, включая произвольные задержания и явно несправедливые судебные разбирательства; неизбирательными или преднамеренными артиллерийскими и авиационными ударами по гражданскому населению или гражданским объектам; убийствами гражданских лиц или комбатантов, задержанных в ходе операций; и преднамеренными поджогами жилых домов и других гражданских зданий.

В связи с операциями по зачистке, проведенными силами безопасности Мьянмы в 2016 и 2017 годах, в результате которых почти три четверти миллиона рохинджа были вынуждены бежать в Бангладеш, Механизм провел многочисленные опросы и проверки свидетелей и подготовил ряд конфиденциальных аналитических отчетов, в том числе о передвижениях военных подразделений во время операций по зачистке. Механизм прилагает усилия для сбора информации о текущем конфликте в штате Ракхайн между силами безопасности Мьянмы и Араканской армией и серьезных утверждениях о преступлениях, совершенных против мирных жителей как рохинджа, так и араканцев в Бутидауне, Маундо и прилегающих районах.

Конечная цель Механизма — дать возможность национальным и международным властям обеспечить правосудие для жертв серьезных международных преступлений, совершенных в Мьянме. За отчетный период Механизм предоставил значительно больший объем доказательств и аналитических материалов, чем когда-либо прежде. Эти доказательства будут использованы в трех текущих расследованиях и судебных разбирательствах, связанных с преступлениями против рохинджа, которые проводятся Международным Судом, Международным уголовным судом и Федеральной прокуратурой № 9 в Аргентине. На сегодняшний день Механизм подготовил более 260 пакетов с доказательными материалами и аналитическими данными для предоставления соответствующим органам, из которых 80 пакетов уже переданы.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Ход расследования	4
A. Расследование преступлений против рохинджа и содействие судебному разбирательству по ним	5
B. Расследование преступлений, совершенных после военного переворота	8
III. Прогресс в других областях работы Механизма	11
A. Подходы и методологии в области сбора и анализа информации и доказательств и управления ими	11
B. Технология и инфраструктура	13
C. Диалог с соответствующими заинтересованными сторонами и информационно- разъяснительная деятельность	14
D. Защита и поддержка свидетелей	16
E. Безопасность персонала, информации и операций	17
IV. Сотрудничество с государствами-членами и другими партнерами	18
V. Проблемы и области для дополнительной поддержки	19
VI. Заключение	20

I. Введение

1. Настоящий доклад охватывает деятельность, проведенную Независимым механизмом по расследованию для Мьянмы в период с 1 июля 2023 года по 30 июня 2024 года.
2. В своей резолюции [39/2](#) Совет по правам человека учредил Механизм в целях сбора, обобщения, хранения и анализа доказательств наиболее серьезных международных преступлений и нарушений международного права, совершенных в Мьянме начиная с 2011 года, и подготовки материалов для облегчения и ускорения проведения непредвзятых и независимых уголовных разбирательств в соответствии с международно-правовыми стандартами в национальных, региональных или международных судах и трибуналах. В своей резолюции [73/264](#) Генеральная Ассамблея приветствовала создание Механизма. Впоследствии в своей резолюции [43/26](#) Совет конкретно призвал Механизм к тесному и своевременному сотрудничеству в отношении любых будущих расследований, включая расследования, проводимые в том числе Международным уголовным судом и Международным Судом.
3. За отчетный период конфликт в Мьянме значительно обострился. Военные Мьянмы уступили территорию в отдаленных районах этническим вооруженным организациям и Народным силам обороны, все чаще прибегая к воздушным бомбардировкам и артиллерийским обстрелам населенных пунктов, что привело к многочисленным случаям ранений и гибели среди гражданского населения. Люди различных национальностей и вероисповеданий были ранены и убиты в своих домах, школах и местах отправления культа. Деревни были сожжены, а дома разрушены. Тысячи человек были арестованы и убиты или подвергнуты пыткам во время содержания под стражей. По оценкам, за последние шесть месяцев более трех миллионов человек были вынуждены покинуть свои дома. Количество, сложность и географический охват серьезных преступлений, совершаемых в Мьянме, значительно возросли. Никто до сих пор не был привлечен к ответственности за эти преступления, что еще больше усугубляет культуру безнаказанности в стране. Дополнительные ограничения, недавно введенные военными Мьянмы на доступ к цифровым коммуникациям и на возможность подключения к Интернету, могут еще больше затруднить взаимодействие с внешним миром и доступ к информации.
4. В этом контексте Механизм считает, что его усилия по сбору доказательств, которые могут быть использованы для привлечения виновных к ответственности, приобретают все более важное значение. Несмотря на все более сложные условия работы, включая отсутствие доступа в Мьянму и другие места, где находятся свидетели, за прошедший год Механизм добился значительного прогресса в проведении различных расследований. Механизм продолжает внимательно следить за ухудшением ситуации, связанной с ростом числа предполагаемых нарушений и инцидентов на всей территории Мьянмы, и собирать информацию и доказательства независимо от этнического происхождения или принадлежности преступников или жертв. Механизм собрал и проанализировал целый ряд доказательств, свидетельствующих о серьезных международных преступлениях, совершенных в Мьянме, включая доказательства, касающиеся уголовной ответственности конкретных лиц.

II. Ход расследования

5. Операции по зачистке территории, проведенные силами безопасности Мьянмы в штате Ракхайн в 2017 году, вынудили почти три четверти миллиона рохинджа бежать в Бангладеш. Почти все они сегодня остаются в лагерях для беженцев, ожидая условий, которые позволят им вернуться в Мьянму. Хотя тяжелое положение рохинджа, несомненно, было основным мотивом для создания Механизма, Совет по правам человека признал, что рохинджа не были единственными гражданскими лицами в Мьянме, ставшими жертвами многочисленных внутренних конфликтов в стране, и что прогресс в урегулировании конфликтов и достижении справедливости зависит от

разрыва порочного круга безнаказанности военных лидеров, который уже давно царит в стране. Соответственно, мандат Механизма охватывает всю территорию Мьянмы и включает самые серьезные международные преступления, совершенные с 2011 года, независимо от расы, этнического происхождения, религии или принадлежности жертв или преступников.

6. После военного переворота в феврале 2021 года число серьезных международных преступлений в Мьянме продолжает расти, частота и масштабы которых увеличиваются. Эти преступления совершаются по всей стране, включая почти все приграничные регионы и районы центральной низменности. Доступ к жертвам в этих районах крайне затруднен. Однако развитие военно-политической ситуации открыло и новые возможности. Значительное количество офицеров и солдат сил безопасности дезертировало, хотя получение и надежное сохранение имеющейся у них информации создало дополнительные проблемы.

7. Чтобы максимально повысить эффективность расследований, Механизм разделил своих следователей на две группы: одна занимается преступлениями, совершенными против рохинджа (как прошлыми, так и текущими); и другая занимается преступлениями, совершенными против всех остальных групп, к которым относятся почти все преступления, которые имели место после военного переворота в феврале 2021 года. Эти два направления расследования — преступления против рохинджа и насилие после переворота — имеют свои отличительные особенности, в том числе: период времени, в течение которого ведется расследование; история и причины насилия; местонахождение и наличие свидетелей; а также следственные или судебные органы, которые в настоящее время расследуют или выносят решения по этим преступлениям или могут это сделать (как подробно описано ниже, все три текущих разбирательства, которым Механизм оказывает поддержку в настоящее время, касаются только насилия в отношении рохинджа).

8. Механизм также продолжает активно следить за текущей ситуацией на всей территории Мьянмы. Поскольку в последние месяцы ситуация в штате Ракхайн значительно ухудшилась, Механизм открыл новые направления расследования нынешнего конфликта в штате Ракхайн между силами безопасности Мьянмы и Араканской армией и предполагаемых преступлений против гражданского населения, включая рохинджа. За последние несколько месяцев появились убедительные свидетельства того, что в Бутидауне, Маундо и прилегающих районах были совершены серьезные международные преступления как против рохинджа, так и против других мирных жителей штата Ракхайн. Механизм также расследует утверждения о насильственном призыве молодежи из числа рохинджа в вооруженные группы.

А. Расследование преступлений против рохинджа и содействие судебному разбирательству по ним

9. Что касается расследования преступлений против рохинджа, то приоритетные направления расследования Механизма включают: а) преступления против гражданского населения рохинджа, связанные с насилием 2012 года, включая внутреннее перемещение и заключение рохинджа в лагеря для внутренне перемещенных лиц вблизи Ситуэ; б) преступления, связанные с операциями по зачистке, проведенными силами безопасности Мьянмы в 2016 и 2017 годах, которые являются предметом расследования, проводимого в настоящее время Канцелярией Прокурора Международного уголовного суда и Федеральной прокуратурой № 9 в Аргентине, а также судебного разбирательства в Международном уголовном суде, которое поддерживает Механизм; и с) более поздние преступления, совершенные в северной части штата Ракхайн, в частности с мая 2024 года. Доказательства, собранные Механизмом на сегодняшний день, включают в себя как доказательства состава преступления (установление элементов международного преступления), так и доказательства связи (доказательства, позволяющие установить связь между действиями конкретных лиц и такими преступлениями). Например, Механизм продолжает собирать и анализировать доказательства распространенности и

скоординированного распространения языка ненависти в отношении рохинджа, который является характерной чертой преступлений против рохинджа, для оценки потенциальной уголовной ответственности.

Сбор доказательств

10. Механизм собрал и проанализировал значительный объем доказательств, касающихся операций по зачистке в 2016 и 2017 годах. Следователи Механизма провели множество личных проверок и опросов свидетелей в лагерях беженцев и других местах, собирая документальные и другие доказательства и проводя расследования из открытых источников с использованием передовых методов.

11. Механизм продолжил регулярный цикл следственных миссий в места, где нашли убежище или куда переселились лица, пережившие серьезные международные преступления, совершенные в Мьянме. В соответствии с передовой практикой Механизм провел сотни личных проверок (предварительных собеседований) и подробных опросов свидетелей с членами общины рохинджа, подготовив подписанные свидетельские показания, имеющие большое экспертно-криминалистическое значение. При этом Механизм взаимодействовал с лицами из самых разных мест на севере штата Ракхайн, а также с людьми различного возраста, происхождения и пола, обеспечивая расследование не только самых известных и «хорошо задокументированных» инцидентов, но и инцидентов в регионах, где «документированность является недостаточной». Во всех случаях взаимодействия со свидетелями Механизм уделял первоочередное внимание сбору информации о сексуальных и гендерных преступлениях и преступлениях против детей и затрагивающие их, поскольку о таких преступлениях очень часто не сообщается, и они недостаточно документируются в ходе уголовных расследований.

12. Механизм составил карту общин диаспоры рохинджа в нескольких странах и взаимодействует с ними. В некоторых местах и в координации с национальными властями Механизм направлял в эти государства следственные миссии для проведения подробных опросов свидетелей. Механизм считает, что взаимодействие с членами общины рохинджа в ряде различных стран, где они нашли убежище или куда переселились, позволяет привлечь к его расследованиям более широкий круг членов пострадавшей общины и увеличить число свидетелей, находящихся в стабильных условиях безопасности, которые могут дать показания в ходе судебных разбирательств.

13. Помимо взаимодействия с выжившими членами общины рохинджа, Механизм продолжает добиваться получения доказательной информации от лиц, которые могут обладать «сведениями изнутри», имеющими отношение к совершению преступлений против рохинджа силами безопасности Мьянмы, включая иерархическую цепочку в силах безопасности Мьянмы или других вооруженных группах. Механизм также продолжает взаимодействовать с широким кругом свидетелей, которые могут предоставить контекстуальную, обзорную или другую информацию, касающуюся преступлений против рохинджа. Среди таких свидетелей — медицинские работники и другие специалисты, оказывавшие первую помощь выжившим и пострадавшим рохинджа, когда они бежали из Мьянмы, а также дипломатические представители и должностные лица международных организаций, которые взаимодействовали с военными и гражданскими властями Мьянмы во время операций по зачистке в 2016 и 2017 годах.

Анализ и предоставление информации

14. В соответствии со своим мандатом Механизм выделяет значительные ресурсы на анализ доказательств для выполнения задачи по облегчению и ускорению процессов привлечения к уголовной ответственности в национальных или международных судах. Хранилище доказательств Механизма включает в себя огромное количество материалов на мьянманском (бирманском) языке. Руководствуясь приоритетными направлениями расследования, о которых говорилось выше, а также потребностями и требованиями текущих расследований и разбирательств, связанных с этими преступлениями, Механизм в течение отчетного

периода подготовил углубленные аналитические материалы по основным аспектам расследования. Хотя большая часть его работы остается конфиденциальной, чтобы сохранить целостность расследований и обеспечить безопасность свидетелей и источников информации, Механизм в порядке исключения опубликовал два соответствующих доклада в марте 2024 года. Первый доклад касается неспособности властей Мьянмы ответить на широко распространенные обвинения в сексуальном и гендерном насилии в отношении населения рохинджа; во втором докладе показано, как военные Мьянмы использовали скрытую сеть аккаунтов в сети Facebook для распространения ненавистнических высказываний в отношении рохинджа до и во время операций по зачистке в 2017 году.

15. Кроме того, Механизм подготовил и передал судебным органам ряд конфиденциальных аналитических докладов, посвященных различным вопросам, имеющим большое контекстуальное и доказательственное значение для проводимых расследований и разбирательств в связи с преступлениями против рохинджа. Речь идет об анализе доказательств, собранных группой специалистов и следователями и аналитиками, работающими с открытыми источниками информации и занимающимися финансовыми делами. Подобный анализ охватывает такие вопросы, как: история официальных законов и заявлений, изданных властями Мьянмы, и влияние этих законов и заявлений на основные права населения рохинджа; сведения о передвижениях военных подразделений во время операций по зачистке, полученные из сообщений властей Мьянмы в социальных сетях; практика и политика переселения, направленные на поощрение миграции лиц, не относящихся к народности рохинджа, в штат Ракхайн; а также количество и качество оружия, находившегося в распоряжении «Армии спасения рохинджа Аракана» на момент проведения операций по зачистке. Механизм продолжает готовить дополнительные аналитические доклады по другим тематическим приоритетам, в том числе об утрате и экспроприации имущества рохинджа до, во время и после операций по зачистке, а также о физических лицах и/или корпоративных структурах, потенциально причастных к оказанию материальной помощи силам безопасности Мьянмы в ходе операций по зачистке. Помимо анализа, уже проведенного в отношении сети Facebook, Механизм продолжает изучать роль языка ненависти, которую он играл в течение всего периода расследований, в том числе в других формах социальных сетей, печатных материалах и выступлениях. Расследования Механизма также направлены на выявление более широких политических, исторических и контекстуальных событий, которые с течением времени привели к систематическому преследованию рохинджа.

16. За отчетный период Механизм предоставил беспрецедентный объем доказательств и аналитических материалов в рамках трех текущих расследований и судебных разбирательств, два из которых являются уголовными расследованиями, направленными на установление индивидуальной ответственности лиц, совершивших преступления против рохинджа. Первое расследование проводит Канцелярия Прокурора Международного уголовного суда. Второе уголовное расследование ведет Федеральная прокуратура № 9 в Аргентине. Третье разбирательство — дело *Гамбия против Мьянмы* в Международном Суде, которое касается ответственности государств в соответствии с Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Механизм активно выявляет информацию и доказательства, которые могут иметь отношение к этим расследованиям и разбирательствам, а также отвечает на целевые запросы этих органов о предоставлении конкретной информации или проведении анализа. Власти выразили глубокую признательность Механизму за предоставленные доказательства и аналитические материалы.

17. Поддержка, оказываемая Механизмом в настоящее время в связи с вышеупомянутыми разбирательствами, имеет безотлагательный характер. Разбирательство в Международном Суде подходит к завершению на этапе письменных представлений, и ожидается, что устные слушания по существу дела начнутся в 2025 году. Расследования в Аргентине и в Международном уголовном суде ведутся активно и продвигаются вперед.

18. Основополагающим принципом является то, что Механизм обменивается материалами только в том случае, если физические или юридические лица дали

согласие на передачу своих материалов конкретным соответствующим судебным органам. Кроме того, Механизм проводит собственную дополнительную проверку таких материалов, чтобы убедиться, что их распространение не поставит под угрозу безопасность или права на неприкосновенность частной жизни любых выявленных лиц. Поскольку три юрисдикции, с которыми Механизм в настоящее время обменивается информацией, имеют свои собственные правила и процедуры, касающиеся допустимости доказательств, а также защиты и засекречивания свидетелей, Механизм проводит анализ информированного согласия в отношении всех материалов, которыми он делится. Это требует регулярного и постоянного взаимодействия со свидетелями и источниками Механизма. Механизм также тесно координирует свою работу с соответствующими юрисдикциями, чтобы содействовать непосредственной даче показаний свидетелями в ходе разбирательств и устранить «нестыковки» между свидетелями с целью обеспечения того, чтобы к ранимым и уязвимым лицам не обращались повторно и не просили их вновь пройти опрос в нескольких судебных инстанциях.

В. Расследование преступлений, совершенных после военного переворота

19. Другая приоритетная область расследования Механизма касается преступлений, совершенных против других групп населения в Мьянме с 2011 года, жестокость и интенсивность которых возросла после военного переворота в феврале 2021 года. Как отмечалось в предыдущих годовых докладах Механизма, Механизм собрал значительный объем достоверных доказательств и информации, указывающих на совершение военных преступлений в связи с вооруженным конфликтом и преступлений против человечности в рамках широкомасштабных и систематических нападений на гражданское население. Эта динамика нарастает и распространяется по всей стране, и Механизм собирает достоверные сообщения о жестоких злодеяниях, совершаемых вызывающими тревогу темпами. В этом контексте Механизм стремится определить приоритетность расследования новых инцидентов в соответствии со своей политикой определения приоритетности дел, продолжая при этом расследовать преступления, которые могли быть совершены до отчетного периода.

Преступления, связанные с подавлением инакомыслия после военного переворота

20. Механизм добился значительного прогресса в сборе и анализе информации, касающейся: а) насильственного подавления протестов в период после февраля 2021 года; б) пыток и других злоупотреблений в местах содержания под стражей, включая преступления на сексуальной и гендерной почве; и с) незаконного лишения свободы предполагаемых противников военного режима, включая произвольные задержания и явно несправедливые судебные разбирательства.

21. Что касается насильственного подавления протестов, то Механизм накопил значительные доказательства того, что силы безопасности применяли несоразмерную силу против гражданских лиц, протестовавших против военного переворота в феврале 2021 года. Силы безопасности состояли не только из полиции, но и из военных, иногда переодетых в полицейскую форму. Такие формирования применяли смертоносную или практически смертоносную силу для подавления протестов в условиях, когда это было неоправданно, что приводило к гибели гражданских лиц и серьезным телесным повреждениям среди них. Механизм получил достоверные свидетельства того, что силы безопасности применяли боевые патроны против демонстрантов в Янгоне, Мандалае, Пегу, Танинтайи, Качине и Магуэе. Силы безопасности часто принимали меры, чтобы не допустить или задержать получение ранеными медицинской помощи. Кроме того, Механизм собрал достоверную информацию о том, что силы безопасности пытались скрыть причину смерти протестующих, в том числе путем фальсификации протоколов вскрытия и использования других средств для предоставления ложной информации членам семей погибших.

22. Механизм собрал многочисленные свидетельства систематического применения пыток к содержащимся под стражей лицам, особенно в военных центрах содержания под стражей. В число способов пыток входили: избивание бамбуковыми палками; пытки электрическими разрядами; вырывание ногтей щипцами; прижигание кожи зажигалками; лишение сна и длительное пребывание в неудобных позах; обливание задержанных бензином и их поджигание; имитация утопления; удушение с использованием пластиковых пакетов или других материалов; ломание пальцев; и принуждение заключенных к нанесению ударов друг другу или к наблюдению за насилием над другими заключенными. Механизм также получил достоверную информацию о том, что некоторые лица были убиты во время содержания под стражей. Задержанные содержались в бесчеловечных условиях, были лишены пищи и воды и часто не получали медицинской помощи после жестокого обращения. Физическое насилие над задержанными часто сопровождалось жестоким психологическим насилием, включая угрозы смертью или угрозы серьезного насилия, в том числе изнасилования, в отношении задержанных или членов их семей.

23. Механизм также собрал надежные доказательства сексуальных и гендерных преступлений в местах содержания под стражей, совершенных в отношении представителей всех полов, в том числе детей в возрасте до 18 лет, включая: изнасилования (групповые и множественные изнасилования), среди прочего путем введения предметов в анальное отверстие и влагалище; прижигание половых органов сигаретами; травмирование репродуктивных органов; прикосновения сексуального характера; принудительное полное или частичное обнажение; инвазивный личный досмотр, сопровождаемый сексуальными унижениями; использование сексуализированных, женоненавистнических или гомофобных выражений; и угрозы сексуального насилия или насилия по признаку пола или сексуальной ориентации.

24. Механизм установил, что физические и психологические пытки часто применялись для того, чтобы заставить задержанных предоставить информацию или мнимые признания или подтвердить заявления, которые им даже не давали прочитать. Эти показания затем использовались в последующих судебных разбирательствах для осуждения задержанных. Попытки адвокатов или обвиняемых возразить против использования таких «признаний» на том основании, что они были получены под пытками, судьи сразу отклоняли или даже не рассматривали. Среди арестованных были протестующие, политики, журналисты, политические активисты, государственные служащие, участвовавшие в забастовках, лица, связанные с движением гражданского неповиновения или подозреваемые в принадлежности или причастности к вооруженным группам, выступающим против военного режима, что говорит о том, что власти стремились осудить противников военного режима.

25. В целом Механизм располагает существенными доказательствами того, что в связи с подавлением инакомыслия после переворота были совершены различные преступления против человечности, включая: пытки; изнасилования и другие формы сексуального насилия; преследования по различным признакам, включая пол, сексуальную ориентацию, предполагаемую политическую принадлежность, религию и этническую принадлежность; насильственные исчезновения; лишение свободы; убийства; и другие бесчеловечные акты.

Преступления, совершенные в связи с продолжающимся вооруженным конфликтом

26. Механизм продолжает собирать и анализировать доказательства преступлений, связанных с различными текущими вооруженными конфликтами на всей территории Мьянмы, в том числе в регионах Сикайн и Магуэ, а также в штатах Шан, Чин, Качин, Кая, Карен и в северной части штата Ракхайн. Расследования прошлых и новых инцидентов касаются в особенности: а) неизбирательных или преднамеренных артиллерийских обстрелов гражданского населения или гражданских объектов и воздушных налетов на них; б) убийств гражданских лиц или комбатантов, задержанных в ходе операций; и с) преднамеренных поджогов жилых домов и других гражданских зданий. Механизм собрал доказательства продолжающегося частого применения бомб класса «воздух–земля», которые приводят к значительным жертвам

среди гражданского населения без какой-либо видимой военной цели поблизости. Объектами таких нападений стали лагеря для внутренне перемещенных лиц, школы, культовые сооружения и медицинские учреждения. Отчетный период также был отмечен продолжающимися актами физического глумления над жертвами, убитыми в заключении, такими как обезглавливание, демонстрация изуродованных и сексуально изувеченных тел. Механизм получил достоверную информацию о том, что такие акты калечения совершались солдатами в гражданской одежде или военной форме и/или связанными с военными ополченцами.

27. Механизм также получил достоверные доказательства изнасилований и других форм сексуальных и гендерных преступлений против гражданских лиц в связи с вооруженным конфликтом. Гражданские лица всех возрастов и полов подвергались похищениям, изнасилованиям, в том числе с использованием предметов, групповым изнасилованиям, изнасилованиям, ведущим к убийствам или сопровождающимся ими, попыткам изнасилования, пыткам сексуального характера, сексуальным увечьям, сексуальным посягательствам на военных контрольно-пропускных пунктах, принуждению к полному или частичному обнажению и обращению в сексуальное рабство. Собранные Механизмом доказательства свидетельствуют о том, что преступления совершались с намерением наказать гражданское население и вызвать у него чувство ужаса и что жертвы часто становились объектом нападений по одному или нескольким дискриминационным признакам, включая пол, этническую принадлежность, религию, предполагаемую политическую принадлежность или сексуальную идентичность.

28. Механизм продолжает изучать информацию, указывающую на то, что дети в возрасте до 15 лет вербовались, призывались на военную службу или использовались в качестве участников боевых действий различными вооруженными субъектами. Хотя дети всех возрастов подвергаются тем же международным преступлениям, что и взрослые, они испытывают на себе специфические последствия этих преступлений, в том числе длительное ограничение на осуществление их прав на образование, здравоохранение и семейную жизнь, что почти всегда является результатом насильственного перемещения и других подобных преступлений.

29. Обилие широкодоступной информации было достаточно тревожным, чтобы военачальники Мьянмы осознали необходимость принятия мер по предотвращению и наказанию преступлений, связанных с конфликтом. Несмотря на неоднократные просьбы к военным Мьянмы предоставить информацию, включая вопросы о любых расследованиях или дисциплинарных мерах, принятых в отношении подозреваемых в совершении преступлений, Механизм не получил информации о том, что в отношении какого-либо военного или гражданского должностного лица было проведено расследование, не говоря уже о судебном преследовании, за эти тяжкие преступления. Военные командиры обязаны в соответствии с международным правом предотвращать или пресекать военные преступления, совершаемые теми, кто находится под их командованием. Систематическое невыполнение этого требования может не только повлечь за собой ответственность вышестоящего руководства, но и свидетельствовать о том, что преступления были задуманы высшим командованием вооруженных сил.

30. Хотя подавляющее большинство собранной Механизмом информации касается преступлений, совершенных силами безопасности Мьянмы или связанными с ними военизированными формированиями, Механизм также получил достоверную информацию о преступлениях, совершенных некоторыми вооруженными группами, ведущими борьбу против военных. В частности, Механизм продолжает собирать информацию о насильственных исчезновениях, а также о суммарных и порой жестоких казнях гражданских лиц, подозреваемых в том, что они являются информаторами или сотрудничают с военными. Механизм также получил сообщения о сексуальном насилии в местах содержания под стражей со стороны вооруженных групп, включая изнасилования. Механизму известно, что правительство национального единства объявило о расследовании некоторых из этих преступлений и что некоторые вооруженные группы публично заявили, что считают себя обязанными соблюдать нормы международного гуманитарного права. Механизм

будет продолжать оценивать тяжесть и масштабы совершенных преступлений в соответствии со своей политикой определения приоритетности дел.

Потенциальный обмен информацией с будущими юрисдикциями

31. Хотя в настоящее время Механизм обменивается информацией с тремя юрисдикциями в связи с серьезными международными преступлениями, совершенными против рохинджа, на данный момент не проводится никаких национальных или международных расследований или разбирательств, связанных с преступлениями, совершенными после военного переворота. На сегодняшний день на основании универсальной юрисдикции было подано несколько жалоб на преступления, совершенные после переворота, в том числе в Германии, Турции и на Филиппинах. В сентябре 2023 года Федеральный прокурор Германии отказался расследовать жалобу на геноцид, военные преступления и преступления против человечности в Мьянме, поданную правозащитной группой. Власти других юрисдикций, куда были поданы жалобы, пока не представили своего ответа. Кроме того, Служба столичной полиции Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии начала структурные расследования по каждой из ситуаций, расследуемых Международным уголовным судом, включая насильственную депортацию рохинджа из Мьянмы в Бангладеш. Механизм был проинформирован о том, что этот процесс может включать выявление потенциальных свидетелей и расследование предполагаемых преступлений.

32. Несмотря на отсутствие расследований или разбирательств в отношении преступлений, совершенных после переворота, Механизм готовит досье и аналитические материалы по «основным элементам» преступлений против человечности и военных преступлений, которые будут предоставлены юрисдикциям, начавшим расследования в связи с преступлениями, совершенными на территории Мьянмы, или рассматривающим возможность их начала. Если говорить предметно, то Механизм использует доказательства различных преступлений для: а) обоснования досье, касающихся конкретных инцидентов и мест; б) разработки сквозного анализа, демонстрирующего наличие «широкомасштабных или систематических нападений на гражданское население», которые являются пороговым критерием для установления факта совершения преступлений против человечности; и с) подготовки аналитического продукта, демонстрирующего интенсивность вооруженных конфликтов и уровень организации сторон в этих конфликтах в Мьянме, что важно для любого определения того, имели ли место преступления в контексте вооруженного конфликта, и что необходимо для установления факта совершения военных преступлений.

III. Прогресс в других областях работы Механизма

A. Подходы и методологии в области сбора и анализа информации и доказательств и управления ими

33. Несмотря на многочисленные проблемы, связанные с отсутствием доступа к местам совершения преступлений и трудностями в установлении контактов со свидетелями, Механизму удалось собрать большое количество информации и доказательств в течение отчетного периода. Его подход заключается в сочетании традиционных методов расследования с современными следственными технологиями. Механизм собрал множество различных видов доказательств, начиная от подробных подписанных заявлений лиц, обладающих информацией из первых рук о серьезных преступлениях, и заканчивая сбором, проверкой и анализом информации из социальных сетей, открытых источников и финансовых данных. Чтобы обеспечить поиск, анализ и использование огромного количества собранных данных, Механизм оптимизировал сложные и совершенные технологии управления информацией. Во всех своих усилиях по сбору информации Механизм стремится обеспечить, чтобы в основе его методологий, процессов и систем, особенно при взаимодействии со свидетелями, источниками и поставщиками информации, лежал подход,

ориентированный на выживших/жертв, учитывающий гендерную специфику и пережитые травмы.

34. В соответствии с принципами беспристрастности, конфиденциальности и информированного согласия Механизм применяет многосторонний подход к сбору доказательств, уделяя особое внимание информации и доказательствам, относящимся к приоритетным ситуациям и инцидентам, контекстуальной и обзорной информации, имеющей отношение к Мьянме, и информации, касающейся конкретных лиц, групп и структур, подозреваемых в совершении преступлений. В соответствии со своим кругом ведения Механизм запрашивает у всех соответствующих сторон как инкриминирующую, так и оправдательную информацию о возможных серьезных международных преступлениях, совершенных в Мьянме.

35. Благодаря своему целенаправленному подходу к запросам и получению информации и доказательств Механизм собрал и обработал для потенциального обмена почти 28 млн элементов информации и доказательств. Большинство материалов было собрано благодаря официальным запросам на информацию. На сегодняшний день Механизм направил около 200 официальных запросов целому ряду структур и лиц, в результате чего был собран обширный и разнообразный объем информации и доказательств, относящихся к проводимым им расследованиям. К такой информации и доказательствам относятся документы, фотографии, видеозаписи, аудиоматериалы, геопространственные изображения, судебно-медицинские доказательства, показания свидетелей, сообщения в социальных сетях и другие материалы из открытых источников. С начала своей работы Механизм получил информацию и доказательства от более чем 900 источников и поставщиков информации, в том числе от 320 источников и поставщиков информации за отчетный период. Подавляющее большинство информации и доказательств собирается от жертв, частных лиц и представителей организаций гражданского общества, которые, подвергаясь большому риску, находятся на переднем крае усилий по сбору информации и доказательств, касающихся серьезных международных преступлений, совершенных в Мьянме. К другим источникам информации и доказательств относятся национальные органы власти, подразделения Организации Объединенных Наций, международные организации, неправительственные организации и коммерческие структуры.

36. Механизм придает большое значение сбору ценных свидетельских показаний, полученных из первых рук и крайне необходимых для возбуждения уголовных дел. С этой целью Механизм продолжает взаимодействовать с растущим числом жертв и лиц, ставших свидетелями совершения, планирования или заказа серьезных преступлений, в результате чего на сегодняшний день собрано более 400 свидетельских показаний и записок о результатах проверок. Помимо заявлений и записок о результатах проверок, Механизм подготовил более 400 записок о результатах расследований, в которых зафиксирована информация, собранная из различных источников и по различным версиям. В частности, следственные миссии в различные государства позволили провести личные беседы и собрать другую ценную и доказательную информацию. Механизм с признательностью отмечает поддержку, оказанную его следственной деятельности соответствующими национальными органами и другими заинтересованными сторонами.

37. Методика и процессы сбора свидетельских показаний Механизма также основываются на извлеченных уроках и передовой практике, выявленных в ходе внутренней оценки, проведенной в 2023 году. Результаты оценки подтвердили эффективность и важность получения подписанных свидетельских показаний, имеющих высокую судебно-медицинскую ценность и максимально приемлемых в национальных и международных судах и трибуналах. В ходе этой оценки Механизм также выявил области, требующие повышения эффективности и совершенствования, в том числе важность использования методов опроса с учетом культурных особенностей и сосредоточения опросов на основных элементах преступлений и установлении личности и ответственности подозреваемых в совершении преступлений.

38. Механизм постоянно работает над тем, чтобы использовать самые современные технологии управления информацией для обеспечения доступности и возможности поиска собранных им доказательств и сохранения материалов таким образом, чтобы их можно было использовать в будущих судебных разбирательствах. Эти инструменты позволяют Механизму расширять объем информации и доказательств, доступных для обмена с соответствующими международными и национальными органами и организациями. На сегодняшний день Механизм подготовил более 260 пакетов с сопроводительной информацией и анализом для обмена с соответствующими органами, из которых 80 пакетов, включающих более миллиона единиц информационных материалов, уже были переданы таким органам.

Язык и перевод материалов из хранилища Механизма

39. Расследование серьезных международных преступлений в стране с большим разнообразием этнических и языковых групп, каковой является Мьянма, приносит дополнительный уровень сложности в функции Механизма по сбору и анализу информации. В большинстве случаев материалы, собранные Механизмом, представлены на мьянманском (бирманском) языке и других языках, используемых в Мьянме, и написаны с применением различных алфавитов, существующих в Мьянме, а также они представлены в виде файлов различных форматов. Аналогичным образом, большинство свидетелей, источников и других заинтересованных сторон гражданского общества Механизма говорят только на мьянманском (бирманском), рохинджа или других языках, используемых в Мьянме. В результате Механизму требуются возможности своевременного и точного письменного и устного перевода для осуществления своей деятельности по сбору и анализу информации, а также для регулярного и конструктивного взаимодействия с широким кругом бенефициаров и заинтересованных сторон.

40. В течение отчетного периода Механизм предпринял конкретные шаги по дальнейшему укреплению своего языкового потенциала и вспомогательных возможностей как для письменного, так и для устного перевода. Механизм постоянно оценивает свои внутренние языковые потребности, чтобы определить, какие виды языковой поддержки и инструментов необходимы, и определяет меры для удовлетворения этих потребностей. Эти меры включали в себя наем и специальную подготовку дополнительных языковых специалистов, что было особенно эффективно в плане расширения прямого взаимодействия со свидетелями, поставщиками информации и заинтересованными сторонами гражданского общества. Механизм также запустил оцифрованную систему запросов на перевод для управления переводами собранных материалов и определения их приоритетности, что еще больше облегчает рассмотрение, оценку и использование таких материалов в текущих расследованиях. Механизм также изучает возможность использования технологий искусственного интеллекта для разработки системы машинного перевода, способной обеспечить точный перевод большого объема материалов с мьянманского (бирманского) языка на английский.

В. Технология и инфраструктура

41. Поскольку цифровой информационный ландшафт продолжает развиваться, а подборка цифровых материалов Механизма растет, Механизм продолжает совершенствовать существующие технологии и внедрять новые решения для улучшения пополнения, сохранения и анализа своего хранилища доказательств. В течение отчетного периода Механизм продолжал развивать свою основную и специализированную технологию и инфраструктуру, позволяющую осуществлять сбор, хранение и анализ информации и доказательств в доступной, удобной для поиска и защищенной форме.

42. В этой связи Механизм внедряет автоматизацию, позволяющую повысить эффективность внутренних рабочих процессов. Автоматизация позволила Механизму более эффективно готовить пакеты документов для обмена в соответствии с быстрыми темпами поступления запросов о предоставлении информации и доказательств от

компетентных органов. Чтобы обеспечить целостность передаваемых доказательств и безопасность информации, каждая страница имеет уникальный номер документа, передаваемого в конкретный орган. Усовершенствованная автоматизация информационных технологий также позволила повысить эффективность и в других областях, в том числе в обработке собранных материалов, которая сократилась с нескольких дней до нескольких часов, включая извлечение и сохранение данных из различных социальных сетей, коммуникационных приложений и приложений для обмена сообщениями.

43. В рамках подготовки к созданию возможности машинного перевода с мьянманского (бирманского) языка на английский Механизм разработал инструмент для стандартизации наборов символов, используемых в цифровых материалах в рамках системы управления доказательствами и информацией. Кроме того, Механизм расширил свои возможности по оптическому распознаванию символов, развернув передовую платформу оптического распознавания символов для извлечения текста из доказательственных материалов, которые обычно не содержат извлекаемого текста. Эти инструменты будут способствовать последующему совершенствованию машинного перевода.

44. Одновременно Механизм продолжает развивать технологию компьютерного зрения, чтобы анализировать собранные им фотографии и видеозаписи. Эта технология позволит Механизму дедуплицировать, группировать, извлекать и анализировать большой объем собранных им фото- и видеоматериалов, включая возможность выявления сцен и объектов (таких, как деревни или оружие) и группировать похожие изображения для облегчения анализа. После того как эта технология будет полностью разработана, она позволит Механизму проводить более глубокую аналитику и более широкий обмен информацией.

45. Политика и процедуры Механизма в области информационных систем и управления информацией также были разработаны с учетом извлеченных уроков и передовой практики, выявленных в ходе внутренней оценки, проведенной в 2023 году. В соответствии с результатами оценки Механизм предпринял шаги по обновлению своей системы управления и политики в области информационно-технологического обеспечения, чтобы она лучше соответствовала его требованиям и операциям после пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19). Признавая постоянно меняющуюся техническую среду и использование технологий, усовершенствованная система будет лучше реагировать на совершенствование и развитие технологических систем, лучше соответствовать потребностям Механизма, связанным с кибербезопасностью и защитой, и улучшать соблюдение требований персоналом Механизма. Усовершенствованная система включает в себя усиленную программу управления информацией по всем материалам, не относящимся к категории доказательств, и усовершенствованную систему маркировки и управления вещественными доказательствами, а также регулярные информационные кампании для осведомления всего персонала о технических инновациях и их потенциальном влиянии на работу Механизма.

С. Диалог с соответствующими заинтересованными сторонами и информационно-разъяснительная деятельность

46. Механизм проводит широкую информационно-разъяснительную деятельность и диалог со множеством соответствующих заинтересованных сторон в рамках своей информационно-разъяснительной работы. Его усилия направлены на углубление понимания сложного мандата Механизма и укрепление доверия между теми, кто заинтересован в его работе. Механизм использует целый ряд каналов и инструментов коммуникации, чтобы помочь заинтересованным сторонам лучше понять, что он может и не может делать, объяснить методы своей работы и усилить поддержку и сотрудничество при проведении своих исследований. В течение отчетного периода Механизм уделял особое внимание оптимизации воздействия своего веб-сайта, страницы в сети Facebook, взаимодействия со средствами массовой информации,

информационно-просветительских материалов, а также публичных и закрытых мероприятий и брифингов.

47. Двусторонняя связь крайне важна для Механизма, чтобы обеспечить понимание его работы и реагировать на отзывы заинтересованных сторон. В этих целях Механизм провел свой второй очный диалог с представителями 18 организаций гражданского общества, представляющих различные сообщества и занимающихся вопросами ответственности и правосудия в Мьянме. Организации гражданского общества предоставляют Механизму ценную информацию, документацию, доступ к свидетелям и ориентировки для его расследований. Одной из приоритетных задач Механизма является углубление взаимодействия с соответствующими организациями гражданского общества в целях улучшения взаимопонимания и содействия его пониманию реалий и проблем, с которыми эти организации сталкиваются в ходе своей работы.

48. В течение трех дней откровенных и открытых обсуждений сотрудники Механизма делились информацией о своем мандате и ограничениях, процедурах и приоритетах расследования, а также о том, как информация, предоставленная организациями гражданского общества, используется в его расследованиях. Участники из числа представителей гражданского общества поделились своими проблемами и разочарованиями и рассказали о некоторых трудностях, с которыми они сталкиваются в своей работе, и о том, как это влияет на их взаимодействие с Механизмом. Многие организации поделились проблемами, связанными с безопасностью и психосоциальными потребностями, отключением Интернета, трудностями финансирования и усталостью. Они внесли ценные предложения о том, как улучшить свое сотрудничество с Механизмом, который в ответ рассматривает возможность изменения своих методов работы. Перед началом диалога 57 % участников отмечали, что они хорошо понимают Механизм и его мандат. К концу мероприятия этот показатель увеличился до 100 %. После участия в диалоге число представителей гражданского общества, выразивших заинтересованность в сотрудничестве с Механизмом, увеличилось почти вдвое.

49. Помимо диалога, Механизм взаимодействовал с целым рядом заинтересованных сторон, причастных к обеспечению правосудия в отношении преступлений, совершенных в Мьянме. За отчетный период было проведено около 40 публичных и закрытых мероприятий, а также виртуальных и очных брифингов, большинство из которых включали в себя встречи с пострадавшими, группами гражданского общества и поставщиками информации. Поскольку безопасность является серьезной проблемой для Механизма, для проведения виртуальных брифингов был принят ряд мер, позволяющих участникам, находящимся в Мьянме и других местах, работать в максимально безопасных условиях.

50. Помимо такого прямого взаимодействия, Механизм уделяет приоритетное внимание разработке информационно-просветительских материалов с упрощенным изложением, доступным и запоминающимся для различных аудиторий. В этой связи Механизм подготовил наглядные информационно-просветительские материалы, разъясняющие, как работает Механизм, как делиться с ним конфиденциальной информацией, что происходит с информацией после ее передачи и как Механизм работает с жертвами сексуальных и гендерных преступлений. Эти материалы были подготовлены как на английском языке, так и на мьянманском (бирманском) языке и распространены по различным каналам связи, а также глобальными и региональными партнерами. В следующем отчетном периоде материалы будут также подготовлены на нескольких этнических языках, включая анимационные видеоролики на языке рохинджа.

51. Механизм также сосредоточил внимание на улучшении дизайна и контента своего веб-сайта, чтобы сделать информацию более доступной на английском и мьянманском (бирманском) языках. Обновленный веб-сайт будет запущен позднее в 2024 году. Механизм также активизировал свою деятельность через социальные сети, создавая наглядный и доступный для обмена контент в сети Facebook и поощряя более активное взаимодействие со своими почти 75 000 подписчиков посредством регулярных сеансов вопросов и ответов. Публичный выпуск двух аналитических

докладов о языке ненависти и преступлениях на сексуальной и гендерной почве еще больше активизировал интерактивность на этих платформах. Это был первый случай, когда Механизм опубликовал такие доклады в порядке исключения в интересах транспарентности и с намерением широко использовать их для других усилий в области правосудия и привлечения к ответственности.

52. Средства массовой информации продолжают проявлять постоянный интерес к работе Механизма. Пресс-релизы, заявления, брифинги для СМИ и интервью регулярно освещались влиятельными мировыми, региональными и национальными СМИ, в том числе на языках, используемых в Мьянме. В следующем отчетном периоде Механизм намерен нацелиться на средства массовой информации, работающие на языках этнических меньшинств, чтобы охватить большее число общин в Мьянме. Механизм также увеличил частоту выпуска своего бюллетеня с двух до трех раз в год, чтобы более регулярно предоставлять обновленную информацию о своей деятельности государствам-членам, организациям гражданского общества и другим заинтересованным сторонам.

D. Защита и поддержка свидетелей

53. Защита и поддержка свидетелей и лиц, предоставляющих информацию, как в Мьянме, так и за ее пределами, по-прежнему является одним из главных приоритетов Механизма. Механизм продолжал прилагать усилия по введению надлежащих процедур и методов работы для защиты свидетелей, принимая все возможные меры для обеспечения их охраны и безопасности как во время сотрудничества с Механизмом, так и в результате такого сотрудничества. Такие меры распространяются на все сферы деятельности Механизма — от сбора информации до ее распространения — для обеспечения того, чтобы физические лица и организации, сотрудничающие с Механизмом, не пострадали.

54. Для обеспечения следственной деятельности Механизма в течение отчетного периода Механизм провел более 330 оценок контактов с целью выявления угроз безопасности и обеспечения возможности безопасного взаимодействия свидетелей с Механизмом. Поскольку Механизм не имеет полномочий обеспечивать физическую безопасность или гарантировать безопасность свидетелей, а также предоставлять кому-либо право на поездку или въезд в какую-либо страну, сотрудничество государств-членов по-прежнему имеет решающее значение для защиты свидетелей, особенно лиц, подверженных наибольшему риску. Механизм полагается на помощь государств-членов, чтобы иметь возможность своевременно и адекватно реагировать на субъекты, представляющие угрозу в районах проживания свидетелей, и обеспечивать их безопасность и сохранность важных доказательств.

55. Лица, пережившие любые преступления, в том числе сексуальные и гендерные, часто получают длительные физические и психологические травмы. Механизм продолжает работать над тем, чтобы все его взаимодействия со свидетелями, как дистанционные, так и личные, осуществлялись с учетом интересов выживших, гендерных особенностей и травм, в том числе путем проведения надлежащей оценки и оказания поддержки всем уязвимым свидетелям, в частности детям и лицам, пережившим сексуальное и гендерное насилие. Механизм оказывает психосоциальную помощь во время опросов, чтобы обеспечить благополучие свидетелей и содействовать оказанию поддержки через консультационные услуги. В течение отчетного периода Механизм разработал систему последующих встреч со свидетелями, которые были опрошены Механизмом, с целью проверки их благополучия и безопасности и получения их отзывов о взаимодействии с Механизмом. Хотя многие такие свидетели продолжают жить в очень трудных условиях, их отзывы были положительными. Свидетели в подавляющем большинстве случаев отмечали, что, по их мнению, участие в работе Механизма дает им реальную возможность внести вклад в усилия по привлечению к ответственности за серьезные международные преступления.

56. В целях укрепления практики, учитывающей культурные особенности и ориентированной на выживших, Механизм продолжал наращивать свой потенциал поддержки, в том числе за счет привлечения специалиста в области психического здоровья, владеющего мьянманским (бирманским) языком, а также налаживания партнерских отношений с экспертами по психосоциальным вопросам, свободно владеющими одним из языков Мьянмы. Механизм также расширил свою сеть специалистов для оказания психосоциальной поддержки в различных районах, несмотря на значительные трудности, связанные с выявлением и созданием консультативных организаций и поиском специалистов в районах, затронутых политическими волнениями, социально-экономическими факторами и угрозами безопасности, где ресурсы ограничены. Для улучшения планирования и внедрения поддержки свидетелей Механизм регулярно оценивает тенденции в потребностях в поддержке и совершенствует имеющиеся службы поддержки. За отчетный период Механизм оказал внутреннюю поддержку почти 50 свидетелям, оценив их уязвимость и выявив их потребности, чтобы снизить риск возможного негативного воздействия на их благополучие в результате сотрудничества с Механизмом. Восемь человек были направлены к внешним поставщикам услуг для получения медицинской и психосоциальной поддержки, как это предусмотрено кругом ведения Механизма.

Е. Безопасность персонала, информации и операций

57. Механизм внимательно следит за ухудшением ситуации в области безопасности в районах, непосредственно затрагивающих его деятельность, поскольку он уделяет первостепенное внимание обеспечению безопасности своего персонала, информационных активов и операций. Деятельность Механизма, включая следственные миссии и другие виды взаимодействия со свидетелями, находящимися в уязвимом положении и подвергающимися высокому риску, требует сложных мер безопасности для его персонала. Целью Механизма является обеспечение того, чтобы необходимые меры по обеспечению охраны и безопасности, основанные на конкретной оценке потребностей и рисков в области безопасности Механизма, были интегрированы во все аспекты его деятельности как в Женеве, так и во время миссий. Это включает в себя мониторинг и анализ растущего числа представляющих угрозу субъектов и их деятельности, а также подготовку комплексных и регулярно обновляемых оценок угроз и рисков по конкретным странам и регионам. Используя свои хорошо налаженные каналы связи, Механизм поддерживает тесную координацию и заблаговременное планирование с подразделениями системы Организации Объединенных Наций и партнерами по вопросам безопасности в различных местах. Это способствует обеспечению охраны и безопасности следственных миссий и других мероприятий, таких как диалоги с гражданским обществом, проводимые Механизмом, несмотря на сложную обстановку в плане безопасности.

58. Кроме того, Механизм прилагает все усилия для поддержания высоких стандартов кибербезопасности, чтобы защитить свою связь с источниками и свидетелями, а также информацию и данные, которые ему доверены. Технологические достижения представляющих угрозу субъектов, которые могут подвергнуть риску безопасность цифровых коммуникаций в Мьянме, угрожают способности Механизма защищать свои информационные активы, а также безопасно получать доступ к источникам и информации. Механизм постоянно пересматривает и совершенствует свои меры и практику обеспечения кибербезопасности во всех своих операциях, уделяя особое внимание как мерам по смягчению последствий, так и мерам по обеспечению готовности к реагированию. Механизм продолжал повышать уровень кибербезопасности разворачиваемых устройств и услуг, что позволило обеспечить более надежное и безопасное подключение и доступ к системам как в Женеве, так и во время миссий. Механизм также планирует меры реагирования для безопасного преодоления последствий инцидентов, связанных с кибербезопасностью третьих сторон. Специалисты Механизма регулярно реализуют специальные учебные программы и программы повышения осведомленности для персонала по вопросам информационной безопасности и киберугроз.

IV. Сотрудничество с государствами-членами и другими партнерами

59. Механизм продолжал связываться с властями Мьянмы и запрашивать у них информацию согласно соответствующим резолюциям, в которых Совет по правам человека и Генеральная Ассамблея призвали Мьянму к сотрудничеству и конструктивному взаимодействию с Механизмом. На сегодняшний день Механизм направил властям Мьянмы многочисленные запросы о предоставлении информации, которой они располагают, и о доступе на территорию страны. Военные Мьянмы продолжают игнорировать подобные просьбы. Совсем недавно Механизм выступил с публичным заявлением по поводу своего последнего запроса на информацию о захвате и сожжении заживо двух молодых людей в регионе Магуэ в надежде, что обнародование запроса о таком чудовищном преступлении может привести к получению ответа.

60. Механизм нуждается в сотрудничестве с многочисленными субъектами, включая государства, международные организации, организации гражданского общества, предприятия, а также жертвы, для сбора информации и доказательств о наиболее серьезных международных преступлениях, совершенных в Мьянме. Многие государства требуют заключения официальных соглашений, регулирующих параметры их сотрудничества, например для того, чтобы Механизм мог проводить опросы свидетелей на их территории. Некоторые международные организации, организации гражданского общества и коммерческие структуры требуют также заключения официальных соглашений о сотрудничестве, прежде чем передавать информацию Механизму. Таким образом, заключение официальных соглашений о сотрудничестве имеет важное значение для эффективного выполнения мандата Механизма. На сегодняшний день активное взаимодействие Механизма с государствами и другими заинтересованными сторонами способствовало проведению переговоров и заключению 36 соглашений о сотрудничестве в форме договоров, меморандумов о взаимопонимании, обменов письмами или других документов. С государствами-членами было заключено 14 таких соглашений о сотрудничестве, охватывающих государства Азии, Европы, Океании и Северной Америки. Эти договоренности позволили Механизму провести несколько десятков опросов свидетелей и собрать миллионы доказательств в разных странах.

61. Стремясь укрепить сотрудничество всех соответствующих заинтересованных сторон, Механизм в течение отчетного периода продолжал диалоги и консультации на высоком уровне с государствами-членами и другими участниками в Женеве, Нью-Йорке и столицах многих стран. Эти контакты позволили Механизму популяризовать результаты своей деятельности и продвинуть важные договоренности о сотрудничестве для сбора доказательств и опроса свидетелей на территориях государств-членов. Параллельно Механизм продолжал активно взаимодействовать с широкой сетью организаций гражданского общества как в Азиатско-Тихоокеанском регионе, так и за его пределами, а также разрабатывать как неформальные, так и официальные договоренности с ними в целях укрепления доверия и развития сотрудничества.

62. В течение отчетного периода Механизм также продолжал полагаться на поддержку и сотрудничество подразделений Организации Объединенных Наций, которые могли располагать информацией, имеющей отношение к мандату Механизма, или которые могли оказать поддержку в других областях его деятельности. Полностью осознавая сложную оперативную обстановку, с которой система Организации Объединенных Наций в настоящее время сталкивается в Мьянме, Механизм высоко ценит постоянное сотрудничество и поддержку со стороны многих структур Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 52/31 Совета по правам человека, в которой Совет настоятельно призвал все органы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать с Механизмом, по мере возможности, и обмениваться доказательствами для использования в будущих судебных разбирательствах.

V. Проблемы и области для дополнительной поддержки

63. Как подчеркивается в настоящем докладе, Механизм сталкивается с рядом сложных проблем, включая: отсутствие прямого доступа к жертвам и свидетелям в Мьянме и других государствах региона; угрозы безопасности персонала, свидетелей и собеседников; угрозы кибербезопасности коммуникаций и ограничения безопасного доступа к информации; и потребность в адекватном потенциале и ресурсах для укрепления языковых и переводческих возможностей, технологических инноваций и специализированного опыта. Эти проблемы усугублялись кризисом ликвидности, с которым столкнулась Организация Объединенных Наций в отчетный период.

64. Всестороннее сотрудничество государств — членов Азиатско-Тихоокеанского региона по-прежнему необходимо для прекращения нарастающего насилия в Мьянме и, в конечном счете, для достижения справедливости для ее народа. По этой причине расширение сотрудничества с государствами региона, где находится большая часть доказательств и многие свидетели, по-прежнему является важным требованием и одной из первоочередных задач Механизма. Механизм высоко ценит постоянную активную поддержку его деятельности по проведению расследований со стороны некоторых государств. Он надеется, что другие государства, желающие положить конец чудовищному насилию, охватившему Мьянму, и помочь стране встать на путь устойчивого мира, будут сотрудничать с Механизмом и направят решительный и единый сигнал о приверженности международного сообщества борьбе с безнаказанностью за серьезные международные преступления в Мьянме.

65. Способность Механизма устранять риски, связанные с безопасностью его свидетелей, персонала и информационных активов, также требует сотрудничества со стороны государств-членов, в которых находятся такие лица или стремятся туда переехать. Положение с безопасностью потенциальных свидетелей становится все более сложным в связи с ухудшением обстановки в области безопасности как в Мьянме, так и в некоторых других местах, принимающих беженцев. Многие свидетели и источники Механизма подвергаются серьезной опасности как в Мьянме, так и за ее пределами. Многие были вынуждены бежать из Мьянмы и пересекли границу с соседними странами, не имея легального иммиграционного статуса, что ставит их в уязвимое положение, иногда включая риск ареста и депортации в Мьянму, где им могут грозить преследования, заключение под стражу и даже казнь. Развитие ситуации в области безопасности в районах, где находятся свидетели Механизма, также требует постоянного мониторинга для оценки присутствия представляющих угрозу субъектов и их возможностей. По мере активизации расследований, проводимых Механизмом, будет расти и потребность в расширении возможностей для отслеживания рисков и угроз, затрагивающих безопасность свидетелей. Механизм также расширяет свое взаимодействие с организациями гражданского общества, в том числе в рамках диалога с гражданским обществом, который требует проведения индивидуальной оценки рисков и угроз для каждой организации гражданского общества, а также определения и осуществления соответствующих мер по смягчению последствий, в том числе за счет поддержки со стороны государств-членов.

66. По мере расширения деятельности Механизма его сотрудники также сталкиваются с повышенным риском в результате непрекращающихся нападений на организации и отдельных лиц, добивающихся справедливости и привлечения к ответственности в Мьянме. Эти риски усугубляются растущим осознанием того, что работа Механизма может привести к уголовному преследованию лиц, виновных в совершении серьезных международных преступлений в Мьянме.

67. По мере того как доступ к Мьянме становится все более трудным, растет и вероятность цифровой слежки и других потенциальных угроз для ее информационно-коммуникационных систем. Многие источники информации Механизма, особенно те, которые находятся в Мьянме, имеют обоснованные опасения, что за ними ведется наблюдение или что их сообщения могут быть перехвачены. Чтобы поддерживать высокий уровень бдительности в отношении безопасности своих информационно-коммуникационных технологий, Механизм постоянно адаптируется к развивающимся

технологиям и укрепляет свою систему реагирования на инциденты для предотвращения кибератак и реагирования на них.

68. Хотя политическая и оперативная поддержка государств-членов имеет решающее значение, Механизм также нуждается в адекватных ресурсах для решения вышеуказанных проблем и максимально эффективного выполнения своего мандата. Нехватка ресурсов сказывается и на других важнейших областях деятельности Механизма. Например, Механизму требуются ресурсы для обеспечения эффективного письменного и устного перевода, особенно учитывая объем собранных материалов на мьянманском (бирманском) языке. В предстоящем отчетном периоде Механизму необходимо будет еще больше расширить свой языковой потенциал. Частично этого можно добиться за счет дополнительных ресурсов, включая наем и дополнительную подготовку устных и письменных переводчиков, и частично — за счет постоянного развития технологий и решений в области машинного перевода. Перевод цифровых текстов с языков, на которых говорят в Мьянме, в частности с мьянманского (бирманского) языка, на английский с помощью технологий искусственного интеллекта остается сложной задачей, поскольку для этих языков технологии еще не настолько развиты, как для других; прогресс в этой области потребует значительных дополнительных финансовых ресурсов. Кроме того, для решения сложных задач, связанных с наборами знаков и шрифтами для мьянманского (бирманского) языка, потребуются сотрудничество со специалистами-лингвистами для дальнейшего развития этого потенциала.

69. Кризис ликвидности, с которым столкнулась Организация Объединенных Наций, не обошел стороной и Механизм, наложив существенные ограничения как на кадровые, так и на некадровые ресурсы, что сказалось на наборе персонала, оказании основных консультационных услуг, поездках в миссии по расследованию, обучении и приобретении информационно-технологического оборудования и программного обеспечения. Механизм был вынужден оставить вакантными ряд должностей, финансируемых из регулярного бюджета, в том числе в таких критически важных областях, как защита свидетелей. Некоторые поездки для проведения расследований также были сокращены в целях уменьшения расходов. Механизм уделяет первостепенное внимание личному опросу свидетелей, чтобы обеспечить точность опроса, исключить любые возможные обвинения в постороннем влиянии и провести его в соответствии с высокими стандартами, обеспечивающими целостность свидетельских показаний. Поэтому сокращение поездок существенно повлияло на сбор важных показаний некоторых свидетелей.

70. В свете этих проблем с ресурсами Механизм продолжает активно добиваться от государств-членов добровольных взносов на осуществление отдельных проектов и привлечение узкоспециализированных специалистов. Сложная работа Механизма требует специализированного персонала и технологий, которые не были предусмотрены на ранних этапах его создания, включая исследования и анализ открытых источников, финансовые расследования и инновационные технологии. Механизм будет продолжать привлекать внебюджетные средства, чтобы иметь возможность поддерживать эту деятельность в будущем, и приветствует поддержку со стороны различных государств-членов и партнеров.

VI. Заключение

71. Механизм с благодарностью отмечает поддержку, оказанную его усилиям по проведению расследований многими государствами-членами, подразделениями Организации Объединенных Наций, организациями гражданского общества, частными и государственными поставщиками информации и другими партнерами. Их поддержка по-прежнему имеет решающее значение для эффективного выполнения Механизмом своего мандата. Механизм особо признателен группам свидетелей и выживших за оказанное сотрудничество, которое отражает мужество и самоотверженность народа Мьянмы в борьбе с безнаказанностью.

72. Число серьезных международных преступлений, совершенных в Мьянме, растет, как и количество доказательств против виновных. Команда аналитиков, следователей и юристов Механизма работает усердно и продуктивно, чтобы найти, собрать и проанализировать соответствующие доказательства. Механизм будет продолжать сочетать хорошо зарекомендовавшие себя методы расследования с новыми и развивающимися технологиями, чтобы собрать воедино доказательства совершения серьезных международных преступлений и роли тех, кто несет персональную ответственность.

73. В дальнейшем Механизм продолжит: уделять первоочередное внимание расследованию наиболее тяжких преступлений, последствия для жертв являются наиболее серьезными, включая сексуальные и гендерные преступления и преступления против детей; добиваться сотрудничества со стороны важнейших государств-членов для проведения следственных миссий, в том числе в новых местах, где находятся соответствующие свидетели; изучать инновационные методологии, которые позволят ему систематически анализировать значительные объемы доказательного материала, уделяя особое внимание привязке конкретных преступников к преступлениям; а также готовить и предоставлять доказательные и аналитические материалы, которые будут иметь высокую ценность для национальных и международных юрисдикций. Вышеуказанные усилия потребуют дальнейшего совершенствования информационно-технологических систем Механизма для расширения аналитических и переводческих возможностей и улучшения анализа текстов и изображений. Поиск творческих решений, позволяющих сделать взаимодействия и миссии Механизма более безопасными для персонала, собеседников и информации, также будет оставаться одной из первоочередных задач.

74. Механизм готов оказать поддержку соответствующим органам национальных, региональных или международных судов или трибуналов, желающих и способных привлечь к ответственности виновных за серьезные международные преступления, совершенные в Мьянме. В знак солидарности с народом Мьянмы и при неизменной поддержке международного сообщества Механизм надеется, что собранные им доказательства однажды будут представлены в суде, перед которым предстанут виновные.